



basic education

Department:
Basic Education
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Private Bag X895, Pretoria, 0001, Sol Plaatje House, 222 Struben Street, Pretoria, 0002, South Africa
Tel.: (012) 357 3000, Fax: (012) 323 0601, www.education.gov.za

**TO: HEADS OF PROVINCIAL EDUCATION DEPARTMENTS
ALL SOUTH AFRICAN PUBLIC SCHOOLS
HEADS OF EXAMINATIONS
HEADS OF CURRICULUM SECTIONS
INDEPENDENT EXAMINATIONS BOARD
INDEPENDENT SCHOOLS ASSOCIATION OF SOUTHERN AFRICA
SOCIETY OF REGIONAL TRAINING CENTRES
SOUTH AFRICAN INSTITUTE FOR DISTANCE EDUCATION
TEACHER UNIONS
SOUTH AFRICAN COMPREHENSIVE ASSESSMENT INSTITUTE
UMALUSI**

CIRCULAR E32 OF 2017

PRESCRIBED LITERATURE: MAY/JUNE 2018 SENIOR CERTIFICATE (SC) EXAMINATIONS

1. Circular E35 of 2017 relating to the prescribed literature for the 2018 Senior Certificate (SC) examinations in all languages, has reference. Circular E35 of 2017 states that the literature question papers for all languages will be based on new prescribed literature.
2. However, it has been established that not all candidates who will sit for the June 2018 SC examinations will be ready to write the literature question papers based on the new prescribed literature.
3. The Department of Basic Education (DBE) has taken a decision to set the June 2018 SC examinations' question papers for Home Languages, First Additional Languages and Second Additional Languages on both the old prescribed literature, as listed in Circular E27 of 2014, and the new prescribed literature, as listed in Circular E35 of 2017. These circulars are attached to this circular, for your ease of reference.
4. The implication of this decision is that the literature question papers (Paper 2) for all official languages, on all levels, will allow candidates to attempt questions on the prescribed literature listed in both the circulars stated in paragraph 3, which cover both the old and the new prescribed literature.

5. This concession will be applicable only to the 2018 SC examinations.
6. Provincial Education Departments (PEDs) are requested to bring this Circular to the attention of the schools, centres and candidates that offer the 2018 May/June SC examination.



MR SG PADAYACHEE

DEPUTY DIRECTOR-GENERAL

DATE: 2017/12/08



basic education

Department:
Basic Education
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Private Bag X895, Pretoria, 0001. Sol Plaatje House, 222 Struben Street, Pretoria, 0002, South Africa
Tel: (012) 357 3000, Fax: (012) 323 0601, www.education.gov.za

Enquiries: Dr RR Poliah
Tel: (012) 357 3900
Fax: (012) 328 6878
E-mail: poliah.r@dbe.gov.za

**TO: HEADS OF PROVINCIAL EXAMINATION SECTIONS
HEADS OF PROVINCIAL CURRICULUM SECTIONS
UMALUSI
INDEPENDENT EXAMINATION BOARD (IEB)
SOUTH AFRICAN COMPREHENSIVE ASSESSMENT INSTITUTE (SACAI)
ASSOCIATION OF PRIVATE PROVIDERS
HIGHER EDUCATION OF SOUTH AFRICA
INDEPENDENT SCHOOLS' COUNCIL
THE SOUTH AFRICAN INSTITUTE FOR DISTANCE EDUCATION
NATIONAL TEACHER ORGANISATIONS**

CIRCULAR E27 OF 2014

LITERATURE NETWORKS FOR THE AMENDED SENIOR CERTIFICATE 2015 EXAMINATIONS

1. Circular E18 of 2012 relating to the Senior Certificate Literature networks for 2013 and 2014 examinations bears reference.
2. Due to the amendments to the Senior Certificate, as from 2015 all prescribed Literature networks will be the same for both the Senior Certificate (SC) and National Senior Certificate (NSC). Only one list of networks will be used to set final question papers for both the National Senior Certificate and the Senior Certificate.
3. The literature list (**Appendices A - C**) includes novels, dramas and poems for each of the 11 official South African Home and First Additional Languages.
4. The short stories for all 11 official languages at First Additional Language level, is also listed (**Appendix D**).
5. The prescribed Literature requirements are therefore as follows:

5.1 Home Language (HL)

All three (3) genres must be offered for Literature study at Home Language level

- a) Novels in the 11 official South African languages are listed in **Appendix A**. Candidates may choose any **one** of the titles for study.
- b) Plays/Dramas in each of the 11 official South African languages are listed in **Appendix B**. Candidates may choose any **one** of the titles for study.
- c) Anthologies of Poetry for each of the 11 official South African languages are listed in **Appendix C**. Candidates should study **all** the poems listed.

5.2 First Additional Language (FAL)

Any two (2) from four (4) genres can be chosen for literature study in the First Additional Languages:

- a) Novels in the 11 official South African languages are listed in **Appendix A**. If this genre is chosen then candidates may study any **one** of the titles listed.
- b) Plays/Dramas in each of the 11 official South African languages are listed in **Appendix B**. If this genre is chosen then candidates may study any **one** of the titles listed (No drama for IsiNdebele is provided. Hence candidate must choose from the three (3) genre provided for this language).
- c) Anthologies of poetry for each of the 11 official South African languages are listed in **Appendix C**. Candidates who have chosen Poetry should study **all** poems listed.
- d) Anthologies of short stories are listed in **Appendix D**. If the genre is chosen for study then candidates should study **all** short stories listed.

- 6. Candidates are advised to consult the NSC Examination Guidelines for the format of the examination for Home Languages and First Additional Languages.
- 7. The 2015 Senior Certificate examinations will be based only on the prescribed list as provided in this Circular.
- 8. For enquiries please contact Mrs P Ogunbanjo on telephone: 012 357 3909 or e-mail address: Ogunbanjo.p@dbe.gov.za.



MR SG PADAYACHEE

DEPUTY DIRECTOR-GENERAL: PLANNING, INFORMATION AND ASSESSMENT

DATE: 22/11/20 14

APPENDIX A

NOVELS

(Refer To Circular S4 of 2008 dated 6 May 2008)

LITERATURE SETWORK TITLES NOVELS – HOME LANGUAGES & FIRST ADDITIONAL LANGUAGES

SUBJECT	NOVELS: AFRIKAANS HOME LANGUAGE	
Title		Author
1. Manaka plek van die horings		Pieter Pieterse
2. Vatmaar		AHM Scholtz
3. Die Kwart-voor sewe- lelie		Eleanor Baker

SUBJECT	NOVELS: ENGLISH HOME LANGUAGE	
Title		Author
1. The Great Gatsby		F.S Fitzgerald
2. Animal Farm		George Orwell
3. Pride and Prejudice		Jane Austen

SUBJECT	NOVELS: SETSWANA HOME LANGUAGE	
Title		Author
1. Omphile Umphi Modise		DPS Monyaise
2. Masego: Padi le dintlhathuto		G Mokae
3. Leba Seipone		K Kgatea

SUBJECT	NOVELS: ISINDEBELE HOME LANGUAGE	
Title		Author
1. Mbala Ngubaba		PB skhosana
2. Ukholiwe		N Skosana

SUBJECT	NOVELS: ISIXHOSA HOME LANGUAGE	
Title		Author
1. Nyana wam! Nyana wam!		WK Khosa
2. Ukhozi Olumaphiko		N Saule

SUBJECT	NOVELS: XITSONGA HOME LANGUAGE	
Title		Author
1. Mulunguntima		TH Khosa
2. Mibya ya nyekanyeka		BKM Mthombeni

SUBJECT		NOVELS: SISWATI HOME LANGUAGE
Title		Author
1. Kubamba Letingelako		D Nkosi
2. Liphume Nebovu		BB Malangwane

SUBJECT		NOVELS: SESOTHO HOME LANGUAGE
Title		Author
1. Mme: Padi le dintlhathuto		M Maake
2. Diepollo		T Seema
3. Botsang Lebitla		KP Maphalla

SUBJECT		NOVELS: SEPEDIS HOME LANGUAGE
Title		Author
1. Tlhakoleng		Madimetja a David Kekana
2. Ngwana wa mobu		SPP Mminele
3. Lešitaphiri		OK Motsepe
4. Lenong la gauta		HDN Bopape

SUBJECT		NOVELS: ISIZULU HOME LANGUAGE
Title		Author
1. Usumenyezwele-ke Umcebo		MJ Mngadi
2. Bengithi Lizokuna		N Sibiya
3. Kunjalo-ke		ME Wanda

SUBJECT		NOVELS: TSHIVENDA HOME LANGUAGE
Title		Author
1. Bulayo Lo Talifhaho		AW Magau
2. Mafeladambwa		NE Sigogo
3. Tshi do lilwa		NE Phaswana

NOVELS

LITERATURE NETWORK TITLES NOVELS – FIRST ADDITIONAL LANGUAGES

SUBJECT	NOVELS: AFRIKAANS FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
Title		Author
1. Mee-eulanders		Esta Steyn
2. Die angelooflike avonture van Hanna Hoekom		M van der Vyver
3. Kringe in 'n Bos		Dalene Matthee

SUBJECT	NOVELS: ENGLISH FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
Title		Author
1. Lord of the Flies		W Golding
2. To Kill a Mockingbird		Harper Lee
3. A Grain of Wheat		Ngugi wa Thiongo

SUBJECT	NOVELS: SETSWANA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
Title		Author
1. Morabaraba		SJJ Lebethe
2. Bogosu Kupe		DPS Monyaise

SUBJECT	NOVEL: ISINDEBELE FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
Title		Author
1. Ubonakele		M Sikosana

SUBJECT	NOVELS: ISIXHOSA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
Title		Author
1. Umqol' Uphandle		MAP Ngani
2. Kusa Kusihlwa		KS Bongela

SUBJECT	NOVEL: XITSONGA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
Title		Author
1. Ndzi ngo tinciki		FA Thuketani

SUBJECT	NOVEL: SISWATI FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
Title		Author
1. Kwasha Tikhotsa		L. Dlamini

SUBJECT		NOVELS: SESOTHO FIRST ADDITIONAL LANGUAGE
Title		Author
1. Bosweu ba lehlwa		Sello Moroe
2. Mahlale a kopane Lekwa		Katsie
3. Sehlekehleke sa Deidro		VT Masima

SUBJECT		NOVEL: SEPEDI FIRST ADDITIONAL LANGUAGE
Title		Author
1. Kgati ya moditi		OK Motsepe

SUBJECT		NOVELS: ISIZULU FIRST ADDITIONAL LANGUAGE
Title		Author
1. Umshado		N Zulu
2. Kusinda Kwehlela Endodeni		SJ Mchunu

SUBJECT		NOVEL: TSHIVENDA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE
Title		Author
1. U Tshila ndi u vhona		RN Madadzhe

APPENDIX B

DRAMA

(Refer to Circular S4 of 2008 dated 6 May 2008)

LITERATURE NETWORK TITLES FOR DRAMA – HOME LANGUAGES & FIRST ADDITIONAL LANGUAGES

SUBJECT	DRAMA AFRIKAANS HOME LANGUAGE
Title	Author
1. Trits- Mis in Trits- Mis, Mirakel, Drif	Reza de Wet
2. Die krismis van Map Jacobs	Adam Small

SUBJECT	DRAMA ENGLISH HOME LANGUAGE
Title	Author
1. Othello	W Shakespeare
2. The Crucible	A Miller

SUBJECT	DRAMA SETSWANA HOME LANGUAGE
Title	Author
1. Matsapa di a tsaya kae	SS Mokua
2. Ga se Lorato	JM Magasa

SUBJECT	DRAMA ISINDEBELE HOME LANGUAGE
Title	Author
1. Ibhudango Lami	TG Mnguni
2. Umbango KaNzunza NoManala	SM Mngudi

SUBJECT	DRAMA ISIXHOSA HOME LANGUAGE
Title	Author
1. Amaza: Idrama namangakwana	ZS Ngangule
2. A-a-a! Jongumsobomvu	BB Mkonto

SUBJECT	DRAMA XITSONGA HOME LANGUAGE
Title	Author
1. Xivoni xa Vutomi	IS Shabangu
2. Hlamba vunwa nandzuwe	AD Mahatlane
3. Vukosi l mberha	P Ndlovu

SUBJECT	DRAMA SISWATI HOME LANGUAGE
Title	Author
1. Umvuzo	N Nzima
2. Kwahlwa Emini	JJ Thwala

SUBJECT		DRAMA SESOTHO HOME LANGUAGE
Title		Author
1. Haeso Mofotholeng		CJ Teleki
2. Seyalemoya		RH Moeketsi

SUBJECT		DRAMA SEPEDI HOME LANGUAGE
Title		Author
1. Naga ga di etelane		MS Serudu
2. Lehufa		P Mothupi

SUBJECT		DRAMA ISIZULU HOME LANGUAGE
Title		Author
1. Kudela Owaziyo		PB Maphumulo
2. Awuwelwa umngeni		MS Gcumisa

SUBJECT		DRAMA TSHIVENDA HOME LANGUAGE
Title		Author
1. Ha U Tsa Ndi Ha U Gonya		JJ Mafenya
2. Milomo Ya Nukala		MP Nefefe

LITERATURE SETWORK TITLES DRAMA – FIRST ADDITIONAL LANGUAGES

(Refer to Circular S4 of 2008 dated 6 May 2008)

SUBJECT	DRAMA AFRIKAANS FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
Title		Author
1. Poppie		Elsa Joubert
2. Paljas		Chris Barnard

SUBJECT	DRAMA ENGLISH FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
Title		Author
1. Romeo and Juliet		W Shakespeare
2. Nothing but the truth		John Kani

SUBJECT	DRAMA SETSWANA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
Title		Author
1. Molatswana wa gaetsho		BMG Sekeleko

SUBJECT	DRAMA ISINDEBELE FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
NONE		

SUBJECT	DRAMA ISIXHOSA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
Title		Author
Ndiyekeni		DM Jongilanga
PUBLISHER: Kagiso Education		
ISBN: 9780798001205		

SUBJECT	DRAMA XITSONGA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
Title		Author
1. Byokota madlayisana		MM Marhanele

SUBJECT	DRAMA SISWATI FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
Title		Author
1. Lahloma Ladvuma		Z Sithebe

SUBJECT	DRAMA SESOTHO FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
Title		Author
1. Sefi		DJ Nkutha & O Sempe

SUBJECT		DRAMA SEPEDI FIRST ADDITIONAL LANGUAGE
Title		Author
1. Dišitile Phaahla		SN Tseke

SUBJECT		DRAMA ISIZULU FIRST ADDITIONAL LANGUAGE
Title		Author
1. Ababulali Benyathi		RM Mngadi
2. Isiko Nelungelo		N Zulu

SUBJECT		DRAMA TSHIVENDA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE
Title		Author
1. Findikodo		TT Madau

APPENDIX C

LIST OF POEMS

(Refer to Circulars S2 of 2010 dated 16 August 2010 & Circular S13 of 2013 dated 12 November 2013)

AFRIKAANS HOME LANGUAGE

POEM	POET
1. Nuus uit die binneland	Peter Blum
2. 'n tipe epistemologie van water	Breyten Breytenbach
3. Busrit in die aand	Elizabeth Eybers
4. Een sprong vir ...	Joan Hambidge
5. Die huis luister	Daniel Hugo
6. Sonsverduistering	PJ Philander
7. Kwatryne	Ina Rousseau
8. "last grave at dimbaza"	Fanie Olivier
9. Die skedel lag al huil die gesig	Wilma Stockenström
10. Staat	Niel van Tonder
11. Safari	DJ Opperman
12. Vroegherfs	NP van Wyk, Louw

AFRIKAANS FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

POEM	POET
1. Kontak	Theo de Jager
2. Kabouterliefde	Ingrid Jonker
3. Woorde	Vincent Oliphant
4. Stad in die mis	D.J Opperman
5. Die hanswors	S.J Pretorius
6. Wie's hy?	Adam Small
7. Brief.	Fernel R Abrahams
8. Thumela	Elmé Barnard
9. Spore op die maan	Koos du Plessis
10. Things that go bump in the night	Rosa Keet

ENGLISH HOME LANGUAGE

POEM	POET
1. Autumn	Campbell, Roy
2. The wild doves at Louis Trichardt	Plomer, William
3. Lake Morning in Autumn	Livingstone, Douglas
4. An abandoned bundle	Mtshali, Mbuyiseni Oswald
5. In detention	Van Wtk, Chris
6. On the move	Gunn, Thorn

7. Old folks laugh	Angelou Maya
8. Sonnet 30: When to the sessions	Shakespeare, W
9. London	Blake, William
10. When I have fears	Keats, John
11. Futility Owen.	Wilfred
12. Rugby league game	Kirkup, James

ENGLISH FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

POEM	POET
1. Let me not to the marriage of true minds (sonnet116)	William Shakespeare
2. Death be not proud	John Donne
3. On his blindness	John Milton
4. A prayer for all my countrymen	Guy Butler
5. The birth of Shaka	Mbuyiseni Oswald Mtshali
6. Mementos, 1	W.D Snodglass
7. Auto wreck	Karl Shapiro
8. Cheetah	Charles Eglington
9. The serf	Roy Campbell
10. An elementary school	Stephen Spender

ISINDEBELE HOME LANGUAGE

POEM	POET
1. Amala	Mhlangu JK
2. Itjhuguluko	Malobola J
3. Intatha	Mahlangu JK
4. Ipi Yerholweni	JiyaneDM
5. Isililo Senyoni	Mahlangu JK.
6. Awa, angivumi	MahlanguMS
7. Mmawami	MahlanguMS
8. Umuntu mumuntu	Malobola IN
9. Langa lokuthula	Malobola IN
10. Isizi	Malobola IN
11. Kosi so Mandla ngiyazinikela	Ntuli MS
12. Kuwe Ndebele Kholitjhi	Mthimunye JM

ISINDEBELE FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

POEM	POET
1. Ngitlhuwile	Malobola IN
2. Ngiyathokoza	Mthimunye JM
3. Mbizo yokuthula	Ntuli MS
4. Uyangena Umlobokazi	Ntuli MS
5. Ngiyakuthanda	Masango JM
6. Licimile i langa	Mnguni A
7. Erholweni lakoNomtjerhelo	Ntuli M S
8. Lindawula	Ntuli M S
9. Umona	Ntuli M S
10. Umkghadi	Skosana P.S

ISIXHOSA HOME LANGUAGE

POEM	POET
1. Idompasi	Gcali N
2. Imbongi yeSizwe, uS.E.K.Mqhayi	Jolobe JJR
3. Intlakohlaza	Jolobe JJR
4. Amazwi obulumko	Mabinza VL
5. Aphi na amadoda!	Mbutuma M
6. Uvukani madoda kusile	MzikwaZWV
7. UProfesa A.C.Jordan	Qangule ZS
8. Unxunguphalo	Shasha N
9. Afrika likhaya	Shasha W
10. Umlambo	Thuthani N
11. UNkosana "The Happy boy" Mgxaji	Thuthani N
12. UNkosi Rholihlahla Nelson Mandela	Yali-Manisi DLP

ISIXHOSA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

POEM	POET
1. Iimbongi zakwaNtu	LT Manyase
2. Amasele phezu kodonga	MM Duka and M Sondlo
3. UManyano	ZS Qangule
4. Inkonjane	VV Sigonya
5. Ibhathathane	LS Ngcangatha
6. Intaba Kandoda	LS Ngcangatha
7. Intyatyambo	M Mbuthuma
8. Ukungcwatywa kwetalente	C Nqakula
9. Funzela enzulwini	SS Mama
10. Bafana Bafana	S Xayimpi

ISIZULU HOME LANGUAGE

POEM	POET
1. Noma sekunje	Mathenjwa LF
2. Juba Lami	Thwala JJ
3. Uyobongwa njalo	Luthuli NL
4. Inhlonipho	Hlongwane MK
5. Ngaphansi komthunzi	Ngubo P
6. Imvunge yeminyezane	Thwala JJ
7. Yekanini ukungazi	Vilakazi PB
8. Sasingazange simbone	MuthwaSZB
9. Wawungazi	Dlamini BP
10. Isililo	Ncube F
11. Ngingephile ngaphandle kwakho	Ngubo P
12. Ngingumnqobi	Luthuli NL

ISIZULU FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

POEM	POET
1. Kwamfaz'ongemama	FF Mbatha
2. Ngingoweliba	N.L Luthuli
3. Kuyosala izibongo	T Qwabe
4. Inhlansi yakho Thuli	SB Mlambo
5. Ngiyafisa ukuba qotho	DA Hlophe
6. Ungumzali onjani	DA Hlophe
7. Phansi	LMMS Madondo
8. Lobu bungani ngiyabuhlonipha	LMMS Madondo
9. Ngiyogiya ngiqephuze	N.L Luthuli
10. Unozidumo	LMMS Madondo

SEPEDI HOME LANGUAGE

POEM	POET
1. Moratiwa waka	Bopape and Ratlabala
2. Go leleme	Leseilane KD
3. Khudugo	Machaka SR
4. Theeletsa Mokgadi	Machaka SR
5. Mabelemabutšwa a thaba tša Leolo Maebela-	Mohlala HMC
6. Mmanalane	Maibelo JR
7. Ge wa ditšhila ka moka re ka o hlatswa	Matsepe OK
8. Go pokolo	Matsepe OK
9. Ngwato	Mogashoa RM
10. Matete a lefase	Puleng NS
11. Waboraro	Ntseke BN
12. Re tšeane	Tseke SN

SEPEDI FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

POEM	POET
1. Motsemollakoma	N.S Puleng
2. Re madimabe bjang?	O.K Matsepe
3. Matete a-lefase	N.S Puleng
4. Lefelo le kgethwa	B.M.T Makobe
5. La pitšana	L.P Thoka
6. Moemedi	R.M Madiga
7. Go pokolo	O.K Matsepe
8. Le tlabja ke tše	Tauatsoala et al
9. Tebatso	Makgopa MA
10. Mathata	Tauatsoala et al

SESOTHO HOME LANGUAGE

POEM	POET
1. Boshodu	PM Ramathe
2. Kodiamalla bitsong la Sello Phokojwe Kobontsho	RN Phume
3. Majakane	RN Phume
4. Re ka kgona	RN Phume
5. Kgutlela hae	PM Ramathe
6. Ke a mo leboha	PM Ramathe
7. Mahlomola a Afrika	T Leballo
8. O emetseng	Teboho J Mahapa
9. Mmadiberwane	T Leballo
10. Ka pene letsohong	Tebello M Lekitlane
11. Setsokotsane	PM Ramathe
12. Ke a itshola	Teboho J Mahapa

SESOTHO FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

POEM	POET
1. Fatsheng lena	Ramathe P
2. Diteboho	Ramathe P
3. Bo se bo fihlile	Mahapa T
4. Mantaha Hoseng	Ramathe P
5. Ho se tshepahale	Phume RN
6. Kgaeyane	Phume RN
7. Mmadiberwane	T Leballo
8. Lefu la Morena George VI	Ntsane K
9. Ngwana le hlaswa	Ntsane K
10. Ho nthusang holla	Ramathe P

SETSWANA HOME LANGUAGE

POEM	POET
1. Seetebosigo	LD Raditladi
2. Lentswe la Moledi	LD Raditladi
3. Mojamongo-mmolaya-motho	CLS Thobega
4. A ke bona bongwetsi?	GK Setou
5. Selelo sa moopa	GK Setou
6. Ngwanaka, o tsetswe	GK Setou
7. Semakaleng a Monyaise	JSS Shole
8. Go nwela ga Mendi	MS Kitchen
9. Metsimasetlha	EB Masoabi
10. Bathai ba Nkwe	RD Molefe
11. Mahutsana a Modiri	NCD Mogotsi
12. Loso	MD Mothoagae

SETSWANA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

POEM	POET
1. Botlhanka	SF Motlhake
2. Bosiela	LD Raditladi
3. Mahuma a pelo a ga phokojwe	MS Kitchen
4. Ke go tsenya phatsimane	GK Setou
5. Bojaki	SF Motlhake
6. Motlha nkemele	NCD Mogotsi
7. Bosigo botsene	TM Serobatse
8. Motlhokagae	LD Raditladi
9. Ntwa ya 1939 - 1945	LD Raditladi
10. Serurubele sa molapo	JSS Shole

SISWATI HOME LANGUAGE

POEM.	POET
1. Mvunulo Yemhlaba	JJ Thwala
2. Iwile Insika	JJ Thwala
3. Mahlahlandlela	JJ Thwala
4. Aphi Emagugu?	MS Magagula
5. Ncamul' Emave	SR Mdluli
6. Ntfombi Yetimanga	SR Mdluli
7. Yinakekele	SR Mdluli
8. Kuhle Ketfu	O.A Bhiya
9. Nkhosi Yemkhatsi	O.A Bhiya
10. Ngihay' Inkondlo	JJ Thwala
11. Kantsi Uphumula Nini?	JJ N congwane
12. Imfihlo Yetimfihlo	JJ N congwane

SISWATI FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

POEM	POET
1. Kuhle ketfu	Bhiya OA
2. Mnukubeti wemvelo	Fakude AT
3. Intsambo	Khanyile BS
4. Ngitamphapha	Fakude AT
5. Kuya ngani?	Luphoko JB
6. Aphi emagugu?	Magagula MS
7. Umtapo	Masilela CD
8. Ncamul'emave	Mdluli SR
9. Likhadi lelibovu	Masilela CD
10. Intfutwane	Thwala MJ

TSHIVENDA HOME LANGUAGE

POEM	POET
1. Tshophulea	Ramaliba TZ
2. U vha thanye le ~	ephalama0
3. Nelson Mandela	Ndlovu LR
4. A todaho munamba ndi nnyi	Mudau TT
5. Vhaswa vha Afurika Tshipembe	Ndlovu LR
6. Dzuvha la lunako	Sigwavhulimu WMR
7. Zwifhondo zwo salaho zwi zwothe	Milubi NA
8. Tshililo tsha tsiwana	RamalibaNZ
9. Vho egedzwa hayani	Ratshitanga RF
10. Vhungoho na vivho	RatshitangaTR
11. Dwadze-tshifu	Makhado T
12. Muvhili wanga kha u dzivhelwe	Nevhutalu MR

TSHIVENDA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

POEM	POET
1. Demokirasi	Ramaliba TZ
2. Ro tangana	Bvumbi AC
3. Tshidakwa	Makhado T
4. Vha songo nala	Ramaliba TZ
5. Mbofholowo na mulalo zwi ngafhi?	Ndlovu LR
6. A togaho munamba ndi nnyi?	Mudau TT
7. Muvhuso wa Q.ama	Milubi NA
8. Nelson Mandela	Sigwavhulimu WMR
9. Bafana bafana	Ndlovu LR
10. Ho nengiwa	Sigwalimu WMR

XITSONGA HOME LANGUAGE

POEM	POET
1. Ndzi wisise	Gum'sani RK
2. Vukati i mbilu	Magaisa JM
3. A-E-I-O-U	Magaisa JM
4. 16 June 1976	Ndobe MD
5. Nandzu i wa mani?	Malungana M
6. N'wini wanga	Malungana M
7. Swa ndzi kweva	Ngobeni BM
8. Tshengwe ra lerhisa	Marhanele MM
9. A swi tshamisekanga	Marhanele MM
10. Xirilo	Ngobeni KJ. et.al
11. U yimele yini: Ngope TA	Ngope TA
12. Jaha-mukhalabye: Ngope TA	Ngope TA

XITSONGA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

POEM	POET
1. Ku langutiwa vito	Maluleke RK
2. Phofula namuntlha	Siwela HP
3. Xona hi xihi	Ngobeni KJ
4. Ndzi wisise	Gumsani RK
5. Hlayisani ririmi	Manganyi TJ
6. Masasana	Ngope TA
7. N'wini wanga	Malungana M
8. Rifu	Ndobe MD
9. Kumbe a ndzo lorha	Magaisa MJ
10. Ra dzindza	Ngobeni B

APPENDIX D

FIRST ADDITIONAL LANGUAGE (FAL) SHORT STORIES

(Refer to Circular S2 of 2010 dated 16 August 2010 & Circular S2 of 2009 dated 28 April 2009)

AFRIKAANS FAL SHORT STORIES

TITLE	AUTHOR
1. Agter 'n baard	Aucamp Hennie
2. Benedicta	Bakkes Margaret
3. Die storie van Piet se oupa	De Vries Abraham
4. Baby	Dido, EKM
5. Rooi kombersie	Greef Rachelle
6. Die pakkie	Koza Leonard
7. Astra Castra	Dot, Serfontein
8. Op soek na Kid Khumalo	Dolf van Niekerk

ENGLISH FAL SHORT STORIES

TITLE	AUTHOR
1. Manhood	John Wain
2. The luncheon	W. Somerset Maugham
3. The soft voice of the serpent	Nadine Gordimer
4. Relatives	Chris van Wyk
5. The Coffee-cart Girl	Es'kia Mphahlele
6. The Dube Train	Can Themba
7. The secret life of Walter Mitty	James Thurber
8. The Sisters	Pauline Smith

ISIXHOSA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE SHORT STORIES	
TITLE OF ANTHOLOGY: Ndakuyicela Ivuthiwe	
AUTHORS: LL Ngewu and EZ Guqa	
PUBLISHER: Lovedale	
ISBN: 086 986 1263	
TITLE OF SHORT STORY	AUTHOR
1. Umhlahlo ngamehlo	LL Ngewu
2. Ikhikhizela lasedangwana	LL Ngewu
3. Itutu lasetikitiki	LL Ngewu
4. Ndakuyicela ivuthiwe	EZ Guqa
5. Umntu akalahlwa	LL Ngewu
6. Kanti andizenzanga	EZ Guqa
7. Ngumntu onjani lo?	LL Ngewu
8. Izibhovubhovu zasebhayi	LL Ngewu

ISIZULU FIRST ADDITIONAL LANGUAGE SHORT STORIES	
TITLE OF ANTHOLOGY: Izinyembezi Zothando	
EDITOR : DBZ Ntuli	
PUBLISHER: Shuter and Shooter	
ISBN: 9780796017116	
TITLE OF SHORT STORY	AUTHOR
1. Imfihlo kamakoti	MT Mkhize
2. Umunwe	S Zimema
3. U Nozimoto	NAP Khumalo
4. U Sihawu Nesihawu	NE Mbese
5. Mhla liduma laduma	MJ Mngadi
6. Ingoduso	S Bhengu
7. Lapho kukhona uthando	NE Mbese
8. Ilobolo	S Zimema

SEPEDI FIRST ADDITIONAL LANGUAGE SHORT STORIES**TITLE OF ANTHOLOGY:** Tsa Lefase ga di fele**AUTHORS:** MFC Matshela, SA Makopo, VBM Lebepe, MV Shai & M Ngoepe**PUBLISHER:** Eulitz Production**ISBN:** 1-86873-064-6

TITLE OF SHORT STORY	AUTHOR
1. O swere jackpot	MFC Matshela
2. Ngwetsi ya mma Moraka	VM Lebepe
3. Mahlale ga se a thuto fela	VM Lebepe
4. Mphufutso wa phatla	SA Makopo
5. Matrase	SA Makopo
6. Bosego ga bo rone nta	MV Shai
7. Hallo baby...!	MV Shai
8. Monna o bolawa ke seo a se llegeo	M Ngoepe

SESOTHO FIRST ADDITIONAL LANGUAGE SHORT STORIES**TITLE OF ANTHOLOGY:** Modia**AUTHORS:** MK Mofihli, Mmthabiso, K Mokate**PUBLISHER:** Afritude**ISBN:** 1- 875035-22-2

TITLE OF SHORT STORY	AUTHORS
1. Ha se nna ke wena	Mk Mofihli, M Mthabiso, K Mokate
2. Ke ne ke sa kgolwe	
3. Moiketsi ha a llelwe	
4. Ke mang ya laolang	
5. Ha ho jwalo kaha ke ne ke nahana	
6. Tsietse e latela tshotleho	
7. Na ho nepahetse	
8. Bontshunyakgare	

ISINDEBELE FIRST ADDITIONAL LANGUAGE SHORT STORIES**TITLE OF ANTHOLOGY:** Uzangenzani**AUTHORS:** DM Jiyane, PB Skhosana and BD Masango**PUBLISHER:** Maskew Miller Longman**ISBN:** 0636 020 568/978-0-636-02056-6

TITLE OF SHORT STORY	AUTHOR
1. Uzangenzani	DM Jiyane
2. Imali Yabantabami	PB Skhosana
3. Ilifu Elinzima	DM Jiyane
4. Ivalamlungwana	DM Jiyane
5. Isikhundla Madoda	PB Skhosana
6. Umonyani Awunamango	PB Skhosana
7. Ukukhamba Kubona	BD Masango
8. Ikhondlo Liyatjhaga	BD Masango

SETSWANA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE SHORT STORIES**TITLE OF ANTHOLOGY:** Ngatana ya Lehumo**AUTHORS:** KM Mbonani et al.**PUBLISHER:** Kagiso Education**ISBN:** 978-0-7986-3670-4

1. Mogatsa o tla nkgopola	BM Ditlhokwe
2. Moepalemena o a bo a le ikepela	BM Ditlhokwe
3. Bonang tsa bopodi	KM Mboweni
4. Lenyalo ke kgetse ya lesogodi	MI Siko
5. Ke tla thuswa ke mang	PJ Mathibe
6. Go upa	PJ Mathibe
7. Leina la ngwana	PJ Mathibe
8. Pina ya bosetshaba	PJ Mathibe

SISWATI FIRST ADDITIONAL LANGUAGE SHORT STORIES**TITLE OF ANTHOLOGY:** Litsambo**EDITOR:** Elmon J Mhlanga**PUBLISHER:** Afritude Pty Limited **ISBN:** 1-875035-26-5

TITLE OF SHORT STORY	AUTHOR
1. Kuhle Ketfu	Amos D Mnisi
2. Imali Lengaka	JJ Ncongwane
3. Litsambo	JJ Ncongwane
4. Liviki Lelidze	Bongani A Motau
5. Ligundvwane Esikhwameni	Martha F Mkhonza
6. Wangenta Makhelwane	Martha F Mkhonza
7. Timbuti	Jozi J Thwala
8. Sitifiketi	Jozi J Thwala

TSHIVENDA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE SHORT STORIES**TITLE OF ANTHOLOGY:** Zwa Vhutshilo**AUTHORS:** NA Milubi and LL Mafenya**PUBLISHER:** NAM**ISBN:** 9781770033986

TITLE OF SHORT STORY	AUTHOR
1. Ndi a putedza	NA Milubi
2. Izwi ndi zwinwe	NA Milubi
3. Ni khou pfuka mulayo	NA Milubi
4. Dokotela wa mukhuwa nandi	NA Milubi
5. Ai! Ndi mini?	LL Mafenya
6. Ri nga kunda	LL Mafenya
7. Wo mu nonela	LL Mafenya
8. Lwone a lwo ngo vha ita zwituku	LL Mafenya

XITSONGA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE SHORT STORIES**TITLE OF ANTHOLOGY:** Ndzi ni timfanelo**AUTHORS:** SJ Malungana and NJ Maluleke**PUBLISHER:** Actua Press **ISBN:** 1868154734

TITLE OF SHORT STORY	AUTHOR
1. Ndzi ni timfanelo	SJ Malungana
2. U nga hlawula ndluwa u siya hove	SJ Malungana
3. Ndzi tlakuseni...!	NJ Maluleke
4. Hi vakhandli	NJ Maluleke
5. Hambikona	SJ Malungana
6. Xitsonga xi huma esakeni	SJ Malungana
7. ...leyi tipfuxaka	NJ Maluleke
8. I ntirho muni?	NJ Maluleke



basic education

Department:
Basic Education
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Private Bag X895, Pretoria, 0001. Sol Plaatje House, 222 Struben Street, Pretoria, 0002, South Africa
Tel: (012) 357 3000, Fax: (012) 323 0601, www.education.gov.za

**TO: HEADS OF PROVINCIAL EDUCATION DEPARTMENTS
ALL SOUTH AFRICAN PUBLIC SCHOOLS
HEADS OF EXAMINATIONS
HEADS OF CURRICULUM SECTIONS
INDEPENDENT EXAMINATIONS BOARD
INDEPENDENT SCHOOLS ASSOCIATION OF SOUTHERN AFRICA
SOCIETY OF REGIONAL TRAINING CENTRES
SOUTH AFRICAN INSTITUTE FOR DISTANCE EDUCATION
TEACHER UNIONS
SOUTH AFRICAN COMPREHENSIVE ASSESSMENT INSTITUTE
UMALUSI**

CIRCULAR E35 OF 2017

IMPLEMENTATION OF GRADE 12 SENIOR CERTIFICATE (SC) LITERATURE NETWORKS FOR ALL OFFICIAL LANGUAGES IN THE MAY/JUNE 2018 EXAMINATION

1. This Circular relates to the implementation of the prescribed literature for the Grade 12 May/June 2018 Senior Certificate (SC) examination.
2. Attached find Annexure A to Annexure F, which lists the networks for the different genres, for Home Languages, First Additional Languages and Second Additional Languages.
 - 2.1 Attached in **Annexure A (Page 1 - 5)** is a list of the titles of the Novels to be studied for the May/June 2018 Grade 12 SC examination for each official Home and First Additional Language.
 - 2.2 **Annexure B (Page 6 - 10)** comprises a list of the titles of the Drama to be studied for the May/June 2018 Grade 12 SC examination for each official Home and First Additional Language.

- 2.3 **Annexure C (Page 11 - 23)** comprises a list of the titles of the Poems to be studied for the May/June 2018 Grade 12 SC examination for each official Home and First Additional Language.
- 2.4 **Annexure D (Page 24 - 30)** comprises a list of the titles of the Short Stories to be studied for the May/June 2018 Grade 12 SC examination for each official First Additional Language.
- 2.5 **Annexure E (Page 31 - 40)** lists the titles of the Folklore to be studied for the May/June 2018 Grade 12 SC examination for each official African Home Languages.
- 2.6 **Annexure F (Page 41 - 43)** comprises a list of the titles for the May/June 2018 Grade 12 SC examination for official Second Additional Languages.
- 3 PEDs are requested to bring this Circular to the attention of the schools, centres and candidates that offer the 2018 May/June SC examination.



MR HM MWELI

DIRECTOR-GENERAL

DATE: 25/01/2018

ANNEXURE A

LIST OF THE TITLES OF THE NOVELS TO BE STUDIED IN 2018 SENIOR CERTIFICATE

OFFICIAL HOME AND FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

(Page 1 – 5)

(Refer to Circular S4 of 2016 dated 28 October 2016)

LITERATURE SETWORK TITLES NOVELS – HOME LANGUAGES

NOVELS

NOVELS: AFRIKAANS HOME LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Manaka plek van die horings	Pieter Pieterse
2. Vatmaar	AHM Scholtz
3. Die Kwart-voor sewe- lerie	Eleanor Baker
NEW TITLE	
4. Onderwêreld	Fanie Viljoen

NOVELS: ENGLISH HOME LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. The Life of Pi	Y Martel
2. The Picture of Dorian Gray	Oscar Wilde; Resource material: Jennifer Stacey

NOVELS: SETSWANA HOME LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Omphile Umphi Modise	DPS Monyaise
2. Masego: Padi le dintlhathuto	G Mokae
3. Leba Seipone	K Kgatea
NEW TITLE	
4. Ntlhomle Mmutlwa	OM Lobelo

NOVELS: ISINDEBELE HOME LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Mbala Ngubaba	PB Skhosana
2. Ukholiwe	N Skosana
NEW TITLE	
3. Ubonakele	M Sikosana

NOVELS: ISIXHOSA HOME LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Nyana wam! Nyana wam!	WK Tamsanqa
2. Ukhozi Olumaphiko	N Saule
NEW TITLE	
3. Inkawu idliw'ilila	S Kula, F Sotashe

NOVELS: XITSONGA HOME LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Mulunguntima	PB Skhosana
2. Mibya ya Nyekanyeka	BKM Mthombeni
NEW TITLE	

3. Ximitantsengele	IS Shabangu
NOVELS: SISWATI HOME LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Kubamba Letingelako	D Nkosi
2. Liphume Nebovu	BB Malangwane
NEW TITLE	
3. Tibopho Telutsandvo	JJ Thwala

NOVELS: SESOTHO HOME LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Mme: Padi le dintlhathuto	M Maake
2. Diepollo	T Seema
3. Botsang Lebitla	KPD Maphalla
NEW TITLE	
4. Tutudu ha e patwe	M Mahanke

NOVELS: SEPEDI HOME LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Kgalagalo Tša Setu	MS Machitela
2. Badimo Ba Boletše	MJ Mpepele

NOVELS: ISIZULU HOME LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Usumenyezwele-ke Umcebo	MJ Mngadi
2. Benqithi Lizokuna	N Sibiya
3. Kunjalo-ke	ME Wanda
NEW TITLE	
4. Impi Yabomdabu Isethunjini	JC Buthelezi

NOVELS: TSHIVENDA HOME LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Nandi ndi shenga	Sigogo Ndivhudzannyi Emelina
2. Isha la Mitodzi	NE Phaswana

LITERATURE NETWORK TITLES NOVELS – FIRST ADDITIONAL LANGUAGES

NOVELS

NOVELS: AFRIKAANS FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Meeeulanders	Esta Steyn
2. Die ongelooflike avonture van Hanna Hoekom	M van der Vyver
3. Kringe in 'n Bos	Dalene Matthee
NEW TITLE	
4. Lien se lankstaanskoene	Derick van der Walt

NOVELS: ENGLISH FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Cry, the Beloved country	A Paton
2. Strange Case of Dr Jekyll and Mr Hyde	Robert Louis Stevenson; Resource material: Beverley Hart

NOVELS: SETSWANA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Morabaraba	SJJ Lebetho
2. Bogosu Kupe	DPS Monyaise
NEW TITLE	
3. Bodibeng Jwa Matlhomola	DS Matjila

NOVELS: ISINDEBELE FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Ubonakele	M Sikosana

NOVELS: ISIXHOSA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Umqol' Uphandle	MAP Ngani
2. Kusa Kusihiwa	KS Bongela
NEW TITLE	
3. Umonwabisi (School Edition)	Japhtha/Zama

NOVELS: XITSONGA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Ndzingotinciki	FA Thuketani

NOVELS: SIHWATI FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Kwasha Tikhotsa	L Dlamini
NEW TITLE	
2. Ngenca yakho	JJ Ncongwane

NOVELS: SESOTHO FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Bosweu ba lehlwa	Sella Moroe
2. Mahlale a kopane Lekwa	Katsie
3. Sehlekehleke sa Deidra	VT Masima

NOVELS: SEPEDI FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Kgati ya moditi	JOK Motsepe
NEW TITLE	
2. Dilo tsela Ke batho	MC Mphahlele

NOVELS: ISIZULU FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Umshado	N Zulu
2. Kusinda Kwehlela Endodeni	SJ Mchunu
NEW TITLE	
3. Ithemba Lami	LF Mathenjwa

NOVELS: TSHIVENDA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. U Tshila ndi u vhona	RN Madadzhe
NEW TITLE	
2. Ho-dina one (School edition)	Mbedzi NS, Phaswani KJ and Mkansi TK

ANNEXURE B

LIST OF THE TITLES OF THE DRAMAS TO BE STUDIED IN 2018 SENIOR CERTIFICATE

OFFICIAL HOME AND FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

(Page 6 -10)

LITERATURE NETWORK TITLES DRAMA – HOME LANGUAGES

DRAMA

DRAMA: AFRIKAANS HOME LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Trits - Mis in Trits- Mis, Mirakel, Drif	Reza de Wet
2. Die krismis van Map Jacobs	Adam Small

DRAMA: ENGLISH HOME LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Othello	W Shakespeare
2. The Crucible	A Miller
NEW TITLE	
3. Hamlet	W Shakespeare

DRAMA: SETSWANA HOME LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Matsapa di a tsaya kae	SS Mokuua
2. Ga se Lorato	JM Magasa

DRAMA: ISINDEBELE HOME LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Ibhudanqo Lami	TG Mnguni
2. UmbanQo KaNzunza NoManala	SM Mngudi
NEW TITLE	
3. Ifindo	MS Mahlangu

DRAMA: ISIXHOSA HOME LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Buzani kubawo	W Tamsanqa, N Dywili and B Dlungwana
2. Indlal' Inamanyala	M Lamati

DRAMA: XITSONGA HOME LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Xivoni xa Vutomi	IS Shabanqu
2. Hlamba vunwa nandzuwe	AD Mahatllane
3. Vukosi l mberha	P Ndlovu
NEW TITLE	
4. Vadyondzi va Namuntlha	SE Makhubele

DRAMA: SISWATI HOME LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Kutawuba njalo	SZ Simelane
2. Lami Lisiphetfo	JJ Thwala

DRAMA: SESOTHO HOME LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Haeso Mofotholeng	CJ Teleki
2. Seyalemoya	RH Moeketsi
NEW TITLE	
3. Lejwe la Kgopiso	T Letshaba

DRAMA: SEPEDI HOME LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Naga ga di etelane	MS Serudu
2. Lehufa	P Mothupi
NEW TITLE	
3. O lphihletseng	L Maphoso

DRAMA: ISIZULU HOME LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Kudela Owaziyo	PB Maphumulo
2. Awuwelwa umngeni	MS Gcumisa
NEW TITLE	
3. Ubhuku Lwamanqe	EJ Mhlanga

DRAMA: TSHIVENDA HOME LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Tshilwavhusiku	TT Mudau
2. U Lema hu fhira u lotshelwa	IP Demana

LITERATURE NETWORK TITLES DRAMA – FIRST ADDITIONAL LANGUAGES

DRAMA

DRAMA: AFRIKAANS FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Poppie	Elsa Joubert
2. Paljas	Chris Barnard
NEW TITLE	
3. Fiela se kind – die drama	Dalene Matthee

DRAMA: ENGLISH FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. My children! My Africa!	Athol Fugard
2. Shakespeare 2000 Macbeth	WG Saunders

DRAMA: SETSWANA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Molatswana wa gaetscho	BMG Sekeleko et al
NEW TITLE	
2. O Laetse Jalo	KS Naledi

DRAMA: ISINDEBELE FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Umngani (School edition)	ST Nkambule

DRAMA: ISIXHOSA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Ndiyekeni	DM Jongilanga
NEW TITLE	
2. Inzala YamaRhamba	M Mlokoti

DRAMA: XITSONGA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Byokota madlayisana	MM Marhanele
NEW TITLE	
3. Ku dyela Nyama ematlukeni	DJ Risenga

DRAMA: SISWATI FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Lahloma Ladvuma	Z Sithebe

DRAMA: SESOTHO FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Seti	DJ Nkutha and O Sempe

DRAMA: SEPEDI FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Disitile Phaahla	SN Tseke
NEW TITLE	
2. Ha Le batswadi ba selo	P Mothopi

DRAMA: ISIZULU FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Ababulali Benyathi	RM Mngadi
3. Isiko Nelungelo	N Zulu
NEW TITLE	
3. Icala Kaliboli	VM Mbhele

DRAMA: TSHIVENDA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Findinkodo	TT Mudau

ANNEXURE C

LIST OF THE TITLES OF THE POEMS TO BE STUDIED IN 2018 SENIOR CERTIFICATE

(Page 11 – 23)

LITERATURE SETWORK TITLES POETRY – HOME LANGUAGES

LIST OF POEMS

AFRIKAANS HOME LANGUAGE

Verse in my inboks Graad 12 (Compilers: Philna Scholtz and Elza Vorster)

AFRIKAANS HOME LANGUAGE	
POEM	POET
1. Nog in my laaste woorde	NP van Wyk Louw
2. Vincent van Gogh	DJ Opperman
3. Twee kleuters in die Vondelpark	Elisabeth Eybers
4. 'n brief van hulle vakansie	Breyten Breytenbach
5. eerste worp	TT Cloete
6. Die sagte sprong	Sheila Cussons
besoekersboek	Fanie Olivier
8. oupa Thomas Daniel Granfield	Ronelda Kamfer
9. Wie's hy?	Adam Small
10. 'n vigslyer sterf	Vincent Oliphant
11. Versagtende omstandighede	Peter Snyders
12. Reaksie	Vernon February

ENGLISH HOME LANGUAGE

Imagined Worlds: An Anthology of Poetry (Elise Varga and Clare McIntyre (eds))

ENGLISH HOME LANGUAGE	
POEM	POET
1. Remember	C Rossetti
2. First day after the war	K Mazisi
3. The Zulu Girl	R Campbell
4. Motho ke motho ka batho babang	J Cronin
5. Funeral Blues	WA Auden
6. A Hard Frost	CD Lewis
7. An African thunderstorm	D Rubadiri
8. An African Elegy	Ben Okri
9. Somewhere I have never travelled	ee cummings
10. The garden of Love	W Blake
11. Felix Randal	GM Hopkins
12. Vultures	Chinua Achebe

SETSWANA HOME LANGUAGE

Melodi ya Poko by RM Ramagoshi (compiler)

SETSWANA HOME LANGUAGE	
POEM	POET
1. Tumelo	JM Lekgetho; MS Kitchin; NH Kitchin
2. Kgolegelo	MTM Seate
3. Sempe a lešoboro	MOM Seboni; EP Lekhela
4. Nelson Mandela	RK Modisa
5. Aforikaborwa yo mošwa	MO Molamu
6. Tlhaolele	OH Segano
7. Lerebana wa letlaleanya	FS Khunou
8. Sego sa metsi	G Setlalekgosi
9. Madubadube a 1939	JM Lekgetho, MS Kitchin; NH Kitchin
10. Menomasweu polaya e tshega	FS Khunou
11. Botsofe	LD Raditladi
12. Thulamotse	SJS Shole

SESOTHO HOME LANGUAGE

Melodi ya thothokiso by DJM Ngcangca (compiler)

SESOTHO HOME LANGUAGE	
POEM	POET
1. Ba ileng ba ile	JG Mocoancoeng
2. Exoda	JG Mocoancoeng
3. Kgomo tsa bohadi	H Mokati
4. O wa ka, ke wa hao	KPD Maphalla
5. Bala mahlohonolo	KPD Maphalla
6. Ke ne nka balehela kae?	KPD Maphalla
7. Se ikgantshe	TJ Mahapa
8. Ke lla le wena	MT Lekitlane
9. Rato la ka	MT Lekitlane
10. Ya mohau motho	MT Lekitlane
11. Ha se lefa	TM Lethola
12. Dikano	JM Nkutha

ISIXHOSA HOME LANGUAGE

Imihobe yesiXhosa by B Ngombane

ISIXHOSA HOME LANGUAGE	
POEM	POET
1. Intliziyo yam	C Nqakula
2. Ingoma kaVelaphi	JJR Jolobe
3. Ithemba	SEK Mqhayi
4. Ukwenziwa komkhonzi	JJR Jolobe
5. A! Ngangomhlaba	SEK Mqhayi
6. Iimbongi	ZS Qangule
7. Unozakuzaku	ZS Qangule
8. Umkhosi Wemidaka	SEK Mqhayi
9. Inyibiba	JJR Jolobe
10. UMikazi uCharlotte Manyi Maxeke	SEK Mqhayi
11. Umlambo	JJR Jolobe
12. Umyolelo wexhego	C Nqakula

ISIZULU HOME LANGUAGE

Uju Lwezinkondlo by ZE Sithole and NA Mahaye

ISIZULU HOME LANGUAGE	
POEM	POET
1. KwaNdongaziyaduma	EJ Mhlanga
2. Ngizw' uthando	JM Sikakane
3. Imfihlo	MH Mazibuko
4. UNoxolo	KNN Gcumisa
5. Ngibonga Nginyanconcoza	Imbongi ayaziwa
6. Izibongo ZikaKufakezwe	MSS Gcumisa
7. Ugqozi	BW Vilakazi
8. Akasekho	LTL. Mabuya
9. Uthando	KNN Gcumisa
10. Nyuvesi YaKwaZulu	LF Mathenjwa
11. Thumela uzamcolo Nkosi!	BT Msimang
12. Nkosi Sikelela i-Afrika	CT Msimang

SISWATI HOME LANGUAGE

Lalela Ngwane by ZE Sithole and NA Mahaye

SISWATI HOME LANGUAGE	
POEM	POET
1. Wena Gciwanendzini	TE Sithole
2. Ngitsats' Ungibeke	TE Sithole
3. Ngoneni Kuwe Mhlaba?	MS Mbuyane
4. Lomfundvo	TG Nkosi
5. Lutsandvo	SC Msibi
6. Mabitw' Asabele	NC Mthethwa
7. Tibane	JJ Thwala
8. Ngawe Manti	ME Masina
9. Lomculo Ngiyawutsandza	ME Masina
10. Dzeliwe	FC Nkosi
11. Uyilimile Indzima	FC Nkosi
12. Shukela	NC Mthethwa

ISINDEBELE HOME LANGUAGE

Sikhambakhambile by BJ Skhosana (compiler)

ISINDEBELE HOME LANGUAGE	
TITLE	POET
1. Layaphi lphasi	BJ Skhosana
2. Buza Kunembeza	TM Mthimunya
3. Ngizokwenzanjeni	TM Mthimunya
4. Mona	TM Mthimunya
5. Thando	TN Mahamba
6. Imbongo Zepilo	TN Mahamba
7. Amavunda	TN Mahamba
8. Ibala Ngelakho	TN Mahamba
9. Sahlulwa Kuphandlululana	TN Mahamba
10. Uyazitshayela	TN Mahamba
11. Ngenameva Mntanami	TN Mahamba
12. Aziyokujama Elitjeni	CT Mnguni

XITSONGA HOME LANGUAGE

Tsima ra vutlhokovetseri by MJ Baloyi; E Chauke; MJ Chauke and MA Khosa; Mahun

XITSONGA HOME LANGUAGE	
POEM	POET
1. Phurofesa Dokodela HWE Ntsan'wisi	MT Mahuntsi
2. Makumaswivupfile	MT Mahuntsi
3. Kasi wena u yimile kwihi?	HG Makhubele
4. Hi lo yini hina?	HG Makhubele
5. Mbilu ya wena i lwandle	KJ Ngobeni
6. Va govha xitafu	KJ Ngobeni
7. I mavala man'we	NW Phakula
8. Swi onhakile	NW Phakula
9. Mihlolo a yi dyiwi	KJ Ngobeni
10. Wa ha swi tsundzuka xana?	KJ Ngobeni
11. Vutswari bya vuphukuphuku	MT Mahuntsi
12. Rifu	MT Mahuntsi

SEPEDI HOME LANGUAGE

Montshepetsa Bosego by J Mamabolo

SEPEDI HOME LANGUAGE	
POEM	POET
1. Chris Hani	MJ Mojalefa
2. Ga se ka phošo	FJR Malebana
3. A itheng	ME Ngake
4. Thaka e tshese	MM Rakoma
5. Nkgotsofatše ke go kgotsofatše	MJ Tauatswala
6. Bjola bophelo ke bo katakatela ka sa morago	M Mamabolo
7. Serope sa mabu a Afrika	LE Mphasha
8. O lilelang?	PM Mashilo
9. Thepudi	PM Mashilo
10. O gorogile	JN Mohlamonyane
11. Mpša ya tswetši	LI Masenya
12. Kgarebjana ya ka	LI Masenya

TSHIVENDA HOME LANGUAGE

Dzhatsha la vharendi by TT Mudau

TSHIVENDA HOME LANGUAGE	
POEM	POET
1. Ri bva kule	NM Musehane
2. Lo tsha!	NE Phaswana
3. Ramaremisa	Z Mutsila
4. Chris Hani	LR Ndlovu
5. Hu tshi kovhiwa ifa	FR Mudau
6. Mbilu I lilela u gavha	WMR Sigwavhulimu
7. A si ene	LR Ndlovu
8. Zwila	BR Mafhege
9. Xuxuxu	AA Mphaga
10. Ntendele ndi vhe tsumbandila	FR Mudau
11. Ndi dakalo zwililo	BR Mafhege
12. Mulondo wa lufu	WMR Sigwavhulimu

LITERATURE NETWORK TITLES POETRY – FIRST ADDITIONAL LANGUAGES

LIST OF POEMS

AFRIKAANS FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

Verskuns vir Eerste Addisionele Taal (Riens Vosloo (Compiler)

AFRIKAANS FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
POEM	POET
1. Rondon my	Dawie de Jager
2. Palimpjes	Johann de Lange
3. Tien haikoes vir die Vredefortkoepel	Hans du Plessis
4. Huiskat	Elisabeth Eybers
5. Ek het 'n huisie by die see	HA Fagan
6. Boekmerk	Marise Joubert
7. pryslied	Antjie Krog
8. Die boodskapper	Peter Snyders
9. Die nuwe kind	Pieter Strauss
10. By die robot in Eerstelaan	Marita van Aswegen

ENGLISH FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

Voice of the land by B Walter

ENGLISH FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
POEM	POET
1. Sonnet 18	William Shakespeare
2. Everything has changed	Mzi Mahola
3. Spring	Gerard M Hopkins
4. Poem	Barolong Seboni
5. Mid-term break	Seamus Heany
6. To learn how to speak	Jeremy Cronin
7. Still I rise	Maya Angelou
8. Captive	Francis Carey Slater
9. Death	Anonymous
10. Alexandra	Mongane W Serote

SEPEDI FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

SEPEDI FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
POEM	POET
1. Motsemollakoma	NS Puleng
2. Remadimadebjang?	OK Matsepe
3. Matete a lefase	NS Puleng
4. Lefelo le kgethwa	BMT Makobe
5. La pitsana	LP Thoka
6. Moemedi	RM Madiga
7. Go poloko	OK Matsepe
8. Letlabjaketse	Tauatsoala et al
9. Tebatso	Makgopa MA
10. Mathata	Tauatsoala et al

SISWATI FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

SISWATI FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
POEM	POET
1. Chawe Lemachawe	JJ Ncogwane
2. Nasengikhatsele	JJ Ncogwane
3. Leyo Ngoma	JJ Ncogwane
4. Tifiso Tami	VJ Nkwanyana
5. Sihlutfulelo	VJ Nkwanyana
6. Yiphumtuteni Nebakitsi	SL Sigudla
7. Silomo Sakuleli	SL Sigudla
8. Mtfombo Welwati	JJ Thwala
9. Luvatsi Lwekukhanya	JJ Thwala
10. Sihlalo Sebukhosi	SC Nkosi

ISINDEBELE FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

ISINDEBELE FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
POEM	POET
1. Ngithluwile	IN Malobola
2. Ngiyathokoza	JM Mthimunye
3. Mbizo Yokuthula	MS Ntuli
4. Uyangena Umlobokazi	MS Ntuli
5. Ngiyakuthanda	JM Masango
6. Licimile Ilanga	A Mnguni
7. Erholweni LakoNomtjerhelo	MS Ntuli
8. Lindawula	MS Ntuli
9. Umona	MS Ntuli
10. Umkghadi	PS Skosana

ISIXHOSA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

ISIXHOSA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
POEM	POET
1. Imbongi	KN Manciya
2. Indoda yokwenene	KN Manciya
3. Mfazindini wase-Afrika	KN Manciya
4. IDyunivesithi iFort Hare	S Maputi
5. Intambanane	Z Mtumane
6. UNjingalwazi PT Mtuze	Z Mtumane
7. Konakele phi na Mzontsundu?	T Yawa
8. Lala njalo ke Madiba	T Yawa
9. Ingcwaba	S Maputi
10. Umnqayi	S Maputi

ISIZULU FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

ISIZULU FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
POEM	POET
1. Kwamfaz'ongemama	FF Mbatha
2. Ngingoweliba	NL Luthuli
3. Kuyosala Izibongo	T Qwabe
4. Inhlasi Yakho Thuli	SB Mlambo
5. Ngiyafisa Ukuba Qotho	DA Hlophe
6. Ungumzali Onjani	DA Hlophe
7. Phansi	LMMS Madondo
8. Lobu Bungani Ngiyabuhlonipha	LMMS Madondo
9. Ngiyoyiya Ngicqephuze	NL Luthuli
10. Unozidumo	LMMS Madondo

SESOTHO FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
POEM	POET
1. Fatsheng lena	P Ramathe
2. Ditebogo	P Ramathe
3. Bo se bo fihlile	T Mahapa
4. Mantaha Hoseng	P Ramathe
5. Ho se tshepahale	RN Phume
6. Kgaeyane	RN Phume
7. Mmadiberwane	T Leballo
8. Lefu la Morena George VI	K Ntsane
9. Ngwana le hlaswa	K Ntsane
10. Ho nthusang holla	P Ramathe

SETSWANA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
POEM	POET
1. Bonthanka	SF Motlhake
2. Bosiela	LD Raditladi
3. Mahuma a pelo a ga phokojwe	MS Kitchen
4. Ke go tsenya phatsimane	GK Setou
5. Bojaki	SF Motlhake
6. Motlha nkemele	NCD Mogotsi
7. Bosigo Botsene	TM Serobatse
8. Motlhokagae	LD Raditladi
9. Ntwa ya 1939–1945	LD Raditladi
10. Serurubele sa molapo	JSS Shole

TSHIVENDA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
POEM	POET
1. No mmbona	TN Pholi
2. Muungeledzi	TN Pholi
3. Mundende wa vhana	TN Pholi
4. Npuni dza RDP	TN Pholi
5. ¹ hingothendeleki	TN Pholi
6. Kha Mudzulathungo N Mmbi	TN Pholi
7. Sa musadzi	TK Mkansi
8. Luvhondo lu po wa	TK Mkansi
9. Ndo ³ uvha mulovha	TK Mkansi
10. Mbingano	TN Pholi

XITSONGA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
POEM	POET
1. Sorisa	KG Baloyi
2. Xana swi ta hela rini ?	KG Baloyi
3. U nga hleki	KG Baloyi
4. I vungwazi muni?	KG Baloyi
5. Xifaki	KG Baloyi
6. Xitlakati	KG Baloyi
7. Ndzi hlawuleni	KG Baloyi
8. Vunene bya vakwetsimi	KG Baloyi
9. Exihlobyeni	KG Baloyi
10. Ya hanyile hi tinsinga ta hina	KG Baloyi

ANNEXURE D

LIST OF THE TITLES OF THE SHORT STORIES TO BE STUDIED IN 2018 SENIOR CERTIFICATE

(Page 24 – 30)

LITERATURE NETWORK TITLES SHORT STORIES – FIRST ADDITIONAL LANGUAGES

LIST OF SHORT STORIES

AFRIKAANS FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

Spieëlbeelde: L Bredenkamp (Compiler)

AFRIKAANS FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE OF SHORT STORY	AUTHOR
1. Rot in 'n val	H du Plessis
2. Oom Dries se sorge met Jantjie	Felicia Goosen
3. Veertig sinkplate teen die suidewind	Dana Snyman
4. Die ballade van Robbie de Wee	Deon Meyer
5. Vegvlieënier Vivian	Francois Geringer
6. Die weldoener	TT Cloete
7. Roep van die vleikuiken	Margaret Bakkes
8. Van Precious: 'n Buisie self	Maretha Maartens

ENGLISH FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

Changes: An anthology of short stories by B Walter

ENGLISH FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE OF SHORT STORY	AUTHOR
1. A chip of glass ruby	Nadine Gordimer
2. Village people	Bessie Head
3. The fur coat	Sean O'Faolain
4. The doll's house	Katherine Mansfield
5. Transforming moments	Gcina Mhlophe
6. The last breath	Sam Kahiga
7. Next door	Kurt Vonnegut
8. The new tribe	Buchi Emecheta

ISIXHOSA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

Ndakuyicela Ivuthiwe by LL Ngewu and EZ Guqa

ISIXHOSA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE OF SHORT STORY	AUTHOR
1. Umhlahlo ngamehlo	LL Ngewu
2. Ikhikhizela lasedanQwana	LL Ngewu
3. Itutu lasetikitiki	LL Ngewu
4. Ndakuyicela ivuthiwe	LL Ngewu
5. Umntu akalahlwa	LL Ngewu
6. Kanti andizenzanga	LL Ngewu
7. Ngumntu onjani lo?	LL Ngewu
8. Izibhovubhovu zasebhayi	LL Ngewu

ISIZULU FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

Izinyembezi by DBZ Ntuli

ISIZULU FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE OF SHORT STORY	AUTHOR
1. Imifihlo kamakoti	MT Mkhize
2. Umunwe	S Zimema
3. U Nozimoto	NAP Khumalo
4. U Sihawu Nesihawu	NE Mbese
5. Mhla liduma laduma	MJ MnQadi
6. Ingoduso	S Bhengu
7. Lapho Kukhona uthando	NE Mbese
8. Ilobolo	S Zimema

ISINDEBELE FIRST ADDITIONAL LANGUAGE***Phoswa Amehlo by NJ Msiza, JN Thamana, DN Msiza, SF Mthombeni***

ISINDEBELE FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE OF SHORT STORY	AUTHOR
1. Bengenzani	J Msiza
2. Ngangingatjho	J Msiza
3. Baba-Ke	J Msiza
4. Ngangizakubuza Bani?	JN Thamana
5. Kanti Kunje	JN Thamana
6. Asibhebhuleni linthende	DN Msiza
7. Kukhulu Kuyeza	SF Mthombeni
8. Ngeze Ngawela Phasi	SF Mthombeni

SEPEDI FIRST ADDITIONAL LANGUAGE***Khupamarama by Mamphoku Mamabolo***

SEPEDI FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE OF SHORT STORY	AUTHOR
Mankekišane e a roba	JRL Rafapa
Mohlomongwe ke tšhabologo	JRL Rafapa
Bogadi ke petse	MS Madiba
Legokolodi la marega	MS Madiba
Le ge o ka nthaka...!	MJ Tauatsoala
Ntshwarele mogatšaka	MJ Tauatsoala
A mphetogela...	MJ Tauatsoala
O mo tšhabe parapara!	M Mamabolo

SESOTHO FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

Pelo e ja serati (Makhapa NA et. al)

SESOTHO FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE OF SHORT STORY	AUTHOR
1. Mphelhehese	MM Mpembe
2. Molato lebitleng	MM Mpembe
3. Ha e lale	ME Makhapa
4. Sethepu	ME Makhapa
5. Dithethefatsi	NA Mpembe
6. Tlwaelo	NA Mpembe
7. Eseng kajeno, empa hosane	MM Mpembe
8. Pelo e ja serati	NA Mpembe

SETSWANA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

Ngatana ya Lehumo by KM Mbonani et. al

SETSWANA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE OF SHORT STORY	AUTHOR
1. Mogasta o tla nkgopola	BM Ditlhokwe
2. Moepelamena o a bo a le ikepela	BM Ditlhokwe
3. Bonang tsa bopodi	KM Mboweni
4. Lenyalo ke kgetse ya lesagodi	MI Siko
5. Ke tla thuswa ke mang	PJ Mathibe
6. Go upa	PJ Mathibe
7. Leina la ngwana	PJ Mathibe
8. Pina ya bosetshaba	PJ Mathibe

SISWATI FIRST ADDITIONAL LANGUAGE*Telutsandvo atipheli (School Edition) by JJ Ncongwane*

SISWATI FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE OF SHORT STORY	AUTHOR
1. Liphutsa Lakho	JJ Ncongwane
2. Lizizi	JJ Ncongwane
3. Babe Ungehlulile	JJ Ncongwane
4. Sulumlomo	JJ Ncongwane
5. Kantsi Bantfu Banje	JJ Ncongwane
6. Inhlupheko	JJ Ncongwane
7. Umngcwabo Wemchamuki	JJ Ncongwane
8. Tiga TaGezepi	JJ Ncongwane

TSHIVENDA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE*Zwa Vhutshilo by NA Milubi and LL Mafeya*

TSHIVENDA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE OF SHORT STORY	AUTHOR
1. Ndi a putedza	NA Milubi
2. Izwi nid zwinwe	NA Milubi
3. Ni khou pfuka mulayo	NA Milubi
4. Dokotela wa makhuwa nandi	NA Milubi
5. All. Ndl' mi n'i?.	LL Mafeya
6. Ri nga Kunda	LL Mafeya
7. Wo mu nonela	LL Mafeya
8. Lwone e lwo ngo vha ita zwituku	LL Mafeya

XITSONGA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

Xamuganga by SJ Malungana

XITSONGA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE OF SHORT STORY	AUTHOR
1. Nkuvo wa mucato wa mahala	KA Khosa
2. Swa antswa ndzi phula byi hola	SJ Malungana
3. N'wana wa vanhu	KA Khoza
4. Ndzi werile hi nhloko	SJ Malungana
5. Ndzi ya khoma nsiya muni ke?	KA Khosa
6. Xikolokolo exikolweni	KA Khosa
7. Ku fela kondlo	KA Khosa
8. Ndlela ya nyasume	KA Khosa

ANNEXURE E

LIST OF THE TITLES OF FOLKLORE TO BE STUDIED IN 2018 SENIOR CERTIFICATE

(Page 31 – 40)

FOLK NARRATIVES AND FOLK POETRY FOR THE NINE OFFICIAL AFRICAN HOME LANGUAGES IN ALPHABETICAL ORDER

ISINDEBELE HOME LANGUAGE	
TITLE OF ANTHOLOGY: Via Afrika Ibuthalelo lomtlole-ndabuko: IsiNdebele Ilimi Lekhaya IGreyidi ye-12	
AUTHORS: Elsie Mampokoro, Christopher Mativane Sangweni	
PUBLISHER: Via Afrika Publishers	
FOLK NARRATIVES	
Title	Page Number
1. Iqhegu lekondlo	11
2. Inja nefarigi	27
3. UMabovana nepungutjha	35
4. Isitjhaba samavila	61
5. Iitje lemilingo	65
6. Abantu bakwaMtshweni nebakwaMatjhiyana	77
7. Isinghonyoyilo sezinja	85
8. Ubudoda abukhulelwa	97
9. Umoya omumbi	101
10. Ibholo lomlilo	110
FOLK POETRY (PRAISE POEMS/CLAN PRAISES)	
Title	Page Number
1. Iimbongo zaka Rholihlahla Nelson Mandela	120
2. Iimbongo zaka Mabhoko	121
3. Iimbongo zaka Makhosoke Wesibili	125
4. KwaMhlanga	130
5. Innanazelo zakwaMasango	136
6. Innanazelo zakwaMthombeni	140

ISIXHOSA HOME LANGUAGE**TITLE OF ANTHOLOGY:** Ubuncwane Bencwadi Lwemveli**AUTHORS:** MM Swana**PUBLISHER:** Ilima publishers and Printers**FOLK NARRATIVES**

Title	Page Number
1. Intsomi kaNomaza neGongqongqo	1
2. Intsomi yolovane	31
3. UMvundla neNgonyama	33
4. Intsomi yeenyamakazana	42
5. IMfene noDyakalashe	45
6. Intsomi kaKhetshe nesikhukukazi	51
7. Intsomi kaDeli noDeliwe	68
8. Imbali kaNxele	87
9. UGxuluwe naBathwa	90
10. Ukuthetha uNongqawuse	94

FOLK POETRY (PRAISE POEMS/CLAN PRAISES)

Title	Page Number
1. Intaba kaNdoda- intaba yodumo YamaRharabe	105
2. USilimela!- inyanga yokubala iminyaka yobudoda	113
3. A! Zilimbola! -Isibongo senkosi	109
4. NguRhulumente wethu b!	148
5. Enkosi Steve Biko	154
6. UKumkanikazi uNolizwe Sandile	160

ISIZULU HOME LANGUAGE	
TITLE OF ANTHOLOGY: UjuLwezizukulwana	
AUTHORS: BBGasa, BC Khuzwayo, TMMabaso, FF Mbatha, K.L Makhoba, FHNgcongo, NI Ngwane, MCNzimande	
PUBLISHER: Oxford University Press	
FOLK NARRATIVES	
Title	Page Number
1. Inkosi Yezinyoni	25
2. UNonsikelelo	38
3. Ikhubalo LikaFukwe	51
4. Inkinga Yeselesele	60
5. Impisi Eyisiminzi	89
6. Ingwenya Edla Utshani	76
7. Unogwaja Nebhubesi	92
8. Unwabu Nentulo	80
9. Amahlaya Alala Insila	96
10. Isibindi sikaGala kaNodade Biyela	101
FOLK POETRY (PRAISE POEMS/CLAN PRAISES)	
Title	Page Number
1. Izibongo ZeSilo UDinuzulu	117
2. Izibongo ZeNkosi U-Dkt. Sibongile Zungu	123
3. Izibongo ZeNkosi U-Albert Luthuli	124
7. Izibongo ZikaGcina Mhlophe	127
5. Isiqhingi Sase-Robben Island	132
6. Usuku Lwamagugu	138

SEPEDI HOME LANGUAGE**TITLE OF ANTHOLOGY:** Todi ya Batlogolo**AUTHORS:** M Makgopa, MB Makobe, TM Makobe, CL Mokoena, AP Nkadimeng, NI Phala, TP Tjale**PUBLISHER:** Oxford University Press**FOLK NARRATIVES**

Title	Page Number
1. Diphadiphadisano	8
2. Mmadillo o lilelang?	15
3. Basadi ba bararo	28
4. Mmakgwadi le Lejapela	33
5. Maropeng go a boelwa	45
6. Mmutla le Mpsa	51
7. Tshwene ke motho, ga e bolawe!	57
8. Ngwana wa dimakatso	76
9. Kgomo e tsogile bahung	83
10. Mohlare wa semaka	85

FOLK POETRY (PRAISE POEMS/CLAN PRAISES)

Title	Page Number
1. Maphungubwe	91
2. Rolihlahla Madiba Mandela	107
3. Modjadji	112
4. Kgosi Maleboho	114
5. Babinakgomo	121
6. Babinatau	131

SESOTHO HOME LANGUAGE**TITLE OF FOLKLORE ANTHOLOGY:** Ke Qati e a Lomisanwa**AUTHORS:** SJ Mamashela, MJ Mosia**PUBLISHER:** Vivlia Publishers & Booksellers (Pty Ltd)**FOLK NARRATIVES**

Title	Page Number
1. Phiri le motho	10
2. Kgubetswane le Talane	15
3. Senannapo	17
4. Motlanyana le Taumoholo	25
5. Obe	30
6. Moleso wa dikgomo	46
7. Thlapi, kgoho le leeba	47
8. Bahlankana ba bararo le morwetsana	51
9. Pepetuku le Ramano	56
10. Moshanyana wa Sankantana	60

FOLK POETRY (PRAISE POEMS/CLAN PRAISES)

Title	Page Number
1. Morena Moshoeshe	66
2. Masopha (Ntwa ya Tlokoeng)	75
3. Ntwa ya dithunya	87
4. Ntwa ya Barolong	90
5. Seboko sa Batlokoa	92
6. Bakoena	95

SETSWANA HOME LANGUAGE**TITLE OF FOLKLORE ANTHOLOGY:** Via Afrika Ditlhangwa tsa setso: Setswana Puo ya Gae Mophato 12**AUTHORS:** Botsang Lekome, Gape Leeuw, Christopher Mooa**PUBLISHER:** Via Afrika Publishers**FOLK NARRATIVES**

Title	Page Number
1. Katse le mong wa yona	30
2. Mmutla le thole	42
3. Setlhare sa metlholo lemosadi	49
4. Menna wa mogwebi	60
5. Mmapule	68
6. Kilano ya boPekwa le boKgogo	72
7. Kgarubane le Digodi	86
8. Tlholego ya Bakgatla ba ga Kgafela	98
9. Botsala jwa Noga le Kwena	102
10. Tlholego ya morafe wa Batlhaping	105

FOLK POETRY (PRAISE POEMS/CLAN PRAISES)

Title	Page Number
1. Kgosi Molefi K Pilane	116
2. Kgosi Modisakgomo Molelekwa Mabe	117
3. Mogaka Sol Plaatjie	122
4. Leboko ladikgomo	130
5. Batlhaping ba Kgotla ya oorraMaidi	139
6. Leboko la Bakwena	136

SISWATI HOME LANGUAGE	
TITLE OF FOLKLORE ANTHOLOGY: Silulu seMaswati	
AUTHORS: NC Mthethwa	
PUBLISHER: Lectio	
FOLK NARRATIVES	
Title	Page Number
1. TigemegemetaChakijane	14
2. Kudvungutelakwenkosi	29
3. Indlulamitsi Nengwenya	35
4. Libhubesi Nalogwaja	38
5. Kufika kwekufa	49
6. Umfati enyangeni	51
7. Mandlakhe	62
8. Hluphekile	64
9. Intsandzane Nenhlanti Yemlingo	66
10. Indvodza leyaniketwa lidada	79
FOLK POETRY (PRAISE POEMS/CLAN PRAISES)	
Title	Page Number
1. TibongotaNgwane III	98
2. Tibongo teNgwenyama Mswati III	101
3. Tibongo teNgwenyama Bhunu	104
4. Tibongo taTobias Nkosi	108
5. Madiba	115
6. Sikhungo SaseMatsamo	118

TSHIVENDA HOME LANGUAGE

TITLE OF FOLKLORE ANTHOLOGY : Via Afrika Khuvhanganyo ya folukuloo:
Tshivenda Luambo lwa Hayani Gireidi
12

AUTHORS: Richard Vhangani Tshikovhi

PUBLISHER: Via Afrika

FOLK NARRATIVES

Title	Page Number
1. Vhana vha u sa pfa	24
2. Vhatukana vha no shanduka	32
3. Munna na ngoma yawe	38
4. Mu!angano wa phukha	43
5. Pfe!e na muvhupa	72
6. Vho RN Mandela vha vhofoholola Afrika Tshipembe	76
7. Vhubvo ha dzina ¼a Makhado Tshilwavhusiku tsha Ha Ramabulana	80
8. Kupele kwa lufu	95
9. U Swika ha Vhavenya kha ¼a Afrika Tshipembe	104
10. Mbila yo kundwa mutshila nga u rumela	113

FOLK POETRY (PRAISE POEMS/CLAN PRAISES)

Title	Page Number
1. Tshikhopo tsha Thovhele Vho Rasimphi Phiriphiri Tshivhase	121
2. Thovhele Muthuhathonwi Rammbupa	126
3. Vhalaudzi vha Lwamondo	137
4. Makwinpa a tshiungani	133
5. Tshikovhi	136
6. Vha¼avhatsindi vha Thengwe	138

XITSONGA HOME LANGUAGE**TITLE OF FOLKLORE ANTHOLOGY:** Rivomba ra Vatsonga; Buku ya mfuwo wa rixaka ra Giredi ya 12**AUTHORS:** C Lambane, MT Mthombeni**PUBLISHER:** Mangalani Publishing (Pty) Ltd**FOLK NARRATIVES**

Title	Page Number
1. Vhimbhamukwama	14
2. Mantombi na xikoxa	24
3. Evukon'wanini bya N'wamhunti	41
4. Malebvu ya N'wanghala	45
5. Nhwanyana wa vuhlalu	49
6. N'wambilumakokorho	53
7. Matumbulukelo ya Vatsonga	70
8. Ku tihorisa HIV/AIDS hi vana lavatsongo	76
9. Tiva ra Fundudzi	79
10. Buloho ra Khujwana	89

FOLK POETRY (PRAISE POEMS/CLAN PRAISES)

Title	Page Number
1. Nelson Mandela	100
2. Mapungubwe	112
3. Shilungwa	138
4. Eric Nxumalo	141
5. Valoyi	148
6. Mthombeni	150

ANNEXURE F

LIST OF THE TITLES OF PRESCRIBED LITERATURE TO BE STUDIED IN 2018 SENIOR CERTIFICATE

(Page 41 – 43)

LITERATURE GRADE 12 NETWORK TITLES FOR SHORT STORIES – SECOND ADDITIONAL LANGUAGES

NB: For Afrikaans SAL, English SAL, IsiNdebele SAL, Sesotho SAL, Sepedi SAL, Setswana SAL, TshiVenda SAL and XiTsonga SAL, refer to *Circular S13 of 2013 dated 2 December 2013*. These SALs will continue to offer the Short Stories that were offered in the November 2017 examination. The Provincial Education Departments (PEDs) are requested to continue setting Section D (Literature) of Paper One and forward to the DBE for incorporation into the final examination.

For Siswati SAL and IsiZulu SAL, new anthologies for short stories have been identified and therefore will be implemented from the June 2018 SC Examination. The titles of the selected short stories are included below. The DBE will be responsible for setting Section D (Literature) of Paper One for these two languages.

No short stories will be offered in IsiXhosa SAL.

ISIZULU SECOND ADDITIONAL LANGUAGE

Isililo by Gugulethu B Mazibuko

ISIZULU SECOND ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE OF SHORT STORY	AUTHOR
1. Kwathi Dwe	Siphamandla Clement Mathaba
2. Injalo-ke Impilo	Khanyisile Nokwazi Nkwanyana
3. Uhambo Olude	Wilfred Khehla Nzimande
4. Ibhodlela	Khethiwe Nzimande
5. Uzinyobulala	Mandla Maurice Ndlovu

SISWATI SECOND ADDITIONAL LANGUAGE

Umshiyangculu by SJ Ncogwane

SISWATI SECOND ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE OF SHORT STORY	TITLE OF SHORT STORY
1. Nabo-ke Buntfu	JJ Ncogwane
2. Sishingishane	BA Motau
3. Zimhlophe	JJ Ncogwane
4. Liphumele Emafini	BA Motau
5. Luphawu	JJ Ncogwane

LITERATURE NETWORK TITLES FOR NOVELS, DRAMA AND POETRY – SECOND ADDITIONAL LANGUAGES

Below is a list of the new titles in the case of the Novel, Drama and Poetry for Afrikaans SAL (Drama), English SAL (Novel, Drama and a Poetry Anthology), IsiXhosa SAL (Drama and Novel) and in Setswana SAL (Novel). In the case of the remaining languages, no new titles were identified.

AFRIKAANS SECOND ADDITIONAL LANGUAGE

DRAMA: AFRIKAANS SECOND ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Perdekrag	C du Toit

ENGLISH SECOND ADDITIONAL LANGUAGE

NOVELS: ENGLISH SECOND ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Mending Season: Novel and Study Notes	K. Molope, K. Hoy

DRAMA: ENGLISH SECOND ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Dark Voices Ring	Zakes Mda

POETRY: ENGLISH SECOND ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
Landscapes of Poems - An anthology	Blanche Scheffler
POEM	POET
1. Pastoral	William C Williams
2. Two Men	Ruth Miller
3. An African Thunderstorm	David Rubadiri
4. Song of the unemployed	Andries W Oliphant
5. Conversation with a Giraffe at Dusk in the Zoo	Douglas Livingstone
6. Where is the freedom for which we died?	Chris Z Mann

ISIXHOSA SECOND ADDITIONAL LANGUAGE

NOVELS: ISIXHOSA SECOND ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Nandiweza	Mbulelo Nzo

DRAMA: ISIXHOSA SECOND ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Sakohlulwa Ziindudumo	Isaac Tau

SETSWANA SECOND ADDITIONAL LANGUAGE

NOVELS: SETSWANA SECOND ADDITIONAL LANGUAGE	
TITLE	AUTHOR
1. Basadi, Lwa Reng?	Thatayaone Gilbert Motsaathebe